

联 合 国



Distr.  
GENERAL

A/35/352

S/14074

28 July 1980

CHINESE

ORIGINAL: ENGLISH

大 会



安全理事会

大会

第三十五届会议

临时议程\*项目23

塞浦路斯问题

安全理事会

第三十五年

一九八〇年七月二十五日

塞浦路斯常驻联合国代表团临时代办

给秘书长的信

奉我国政府的指示，谨请阁下注意下列具煽动性并且确能揭示为何土耳其于一九七四年侵略塞浦路斯的动机和用心的报道，这是当时土耳其外交部长居内什先生的一段谈话，载于一九八〇年七月二十日的土耳其报纸《自由报》。谈话内容如下：

“……萨德拉萨姆·索尔科鲁·梅赫梅特·帕沙于土耳其海军在勒邦托战败后告诉威尼斯大使说：‘你们摧毁我国海军，是刮了我们的胡子。但我们若攻下塞浦路斯岛，便截断了你的手臂。胡子越刮越粗，手臂一断却不能再长。’梅赫梅特·帕沙在四百多年前所说的这些话，道尽了塞浦路斯的重要性。事实上，塞浦路斯对于主张防卫或怀有扩张主义目标的国家来说都是宝贵的，象支右臂。如用现代术语，则塞浦路斯便象一艘停泊在东地中海战略要点的巨大的航空母舰。它把整个东地中海置于军事控制之下。它离开土耳其海岸一步，而离开阿

\* A/35/150。

拉伯半岛两步。就象是苏伊士运河的守护者。如果不记住塞浦路斯的战略重要性，便无从理解七月二十日的和平行动，或者更确切地说，便无从理解整个塞浦路斯危机。”

以上谈话出自土耳其一位重要的政治人物之口，更具意义的是他在侵略事件发生时担任土耳其的外交部长，他的话有力地驳斥了土耳其官员一再提出的辩解，即：对塞浦路斯的侵略行动是旨在“恢复宪政秩序”和“保护土族塞人”的维持和平行动。居内什先生认为目前甚至能够用手指着土耳其的一些朋友，并且用同样的话对他们说：“许多国家，由于在一定程度上合乎它们的利益，便想把塞浦路斯问题看成只是我们要保护该岛的土族居民。其实，实际的问题是我们祖国四千五百万土耳其人和岛上土族同胞的安全以及维持中东均势的问题。”

居内什先生所说的话，虽然有助于确切揭露土耳其的扩张主义目标，甚至能够说服它真正目标的忠实支持者，却是令人感到痛惜的，因为这项谈话对你我所从事的努力来说，最能加深或筑起一道不可逾越的障碍，它不利于恢复两族间富有意义的实质会谈。

因此，在居内什先生发表上述谈话三天后，土族塞人领袖登克塔什先生便于一九八〇年七月二十三日向报界发表谈话，他不怀好意地提出一些完全不利于恢复会谈的问题。登克塔什先生说，基普拉诺总统不接受马卡里奥斯—登克塔什协定和基普拉诺—登克塔什协定，拒绝互换居民，而寄望于使难民返回的幻想。他又宣称，如果这些是基普拉诺先生从事讨论的基础，根本无需同他讨论塞浦路斯问题。此外，登克塔什先生又说：“谁要是仍然梦想土族塞人回复一九七四年以前的情况，便不能期望他会同土族塞人讨论……。”

这些谈话显示，登克塔什先生并无意恢复两族间会谈，而是在运用老手法破坏任何谋求进展的努力。

我要代表我国政府对上述报道的内容和含义提出强烈抗议，并且重申，我国完全支持阁下所进行的努力，愿意以一九七九年五月达成的、其内容已涵盖一九七七

年二月准则和联合国有关塞浦路斯问题各项决议的十点协定为基础来恢复两族间会谈。

谨请将此信作为大会临时议程项目 23 的正式文件和安全理事会的正式文件散发。

塞浦路斯常驻联合国代表团临时代办

常驻副代表

迈克尔·谢里菲斯( 签名 )

-----